

SICAM

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= ISO 9001/2000 =

COMPANY WITH ENVIRONMENTAL
MANAGEMENT SYSTEM CERTIFIED BY DNV
= ISO 14001:2004 =



JUMBO

TCS 52 ANW MAXI

TCS 56

TCS 56R



• JUMBO TCS 52 ANW MAXI

- Smontagomme elettroidraulico con carrello automatizzato: i movimenti del carrello si coordinano dall'unità mobile di comando. Particolarmente indicato per operare su ruote autocarri, agricole, movimento terra ed industriali da 14" a 56" con cerchio a canale, tubeless, anello e cerchietto.
- Electro-hydraulic tyre changer with automated trolley: the movements of the trolley are coordinated from the mobile control unit. It is particularly recommended for working on truck, agricultural, earth mover, and industrial wheels from 14" to 56" with drop centre, ring, and bead wire rims.
- Démonte-pneus électro-hydraulique avec chariot automatisé: les mouvements du chariot sont coordonnés par l'unité de commande mobile. Spécialement indiqué pour travailler avec des roues de camion, agricoles, d'engin de terrassement et industrielles de 14" à 56" avec jante à base creuse, tubeless, anneau et tringle.
- Elektrohydraulische Reifenmontiermaschine mit automatisiertem Maschinenwagen: Die Bewegungen des Maschinenwagens werden von der mobilen Steuereinheit aus koordiniert. Besonders für Reifen von LKWs, Landmaschinen, Baumaschinen und Industriemaschinen mit schlauchlosen Reifen, Tiefbett- und Sprengingelgen und Felgen mit Wulstkern zwischen 14" a 56" geeignet.
- Desmontagomas electrohidráulico con carro automatizado: los movimientos del carro se coordinan desde la unidad móvil de mando. Particularmente indicado para trabajar con ruedas de camiones, vehículos agrícolas, de movimiento de tierras e industriales de 14" a 56" con llantas de canal hundido, tubeless, anilla y arillo.
- Электрогидравлический шиномонтажный станок с автоматизированной кареткой: Перемещением каретки можно управлять с мобильной стойки. Особенно рекомендуется для работы с колесами грузовых автомобилей, сельскохозяйственной, дорожной и промышленной техники с диаметром диска от 14" до 56"; с глубоким ободом, бескамерных или с кольцом
- 配有自动滚轮的电动液压轮胎拆装机: 滚轮由可移动控制单元操纵。主要用于14" 到 56" 的卡车、农用车、推土机、工业用半深式轮辋、无内胎轮辋以及较小的轮辋。





TRELLEBORG

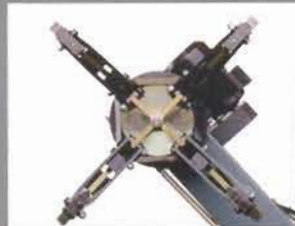
- Collaboriamo con Trelleborg "gli specialisti dell'agricoltura"
- We cooperate with Trelleborg "The agriculture specialists"
- Nous collaborons avec Trelleborg "les spécialistes de l'agriculture"
- Wir arbeiten mit Trelleborg zusammen, "die Spezialisten für Landwirtschaft"
- Colaboramos con Trelleborg "los especialistas en agricultura"
- Сотрудничаем с фирмой Trelleborg «специалистами для сельского хозяйства»
- 我们与“农业专家”TRELLEBORG 精诚合作

• JUMBO TCS 56

- Smontagomme elettroidraulico completamente automatico, dotato di mandrino a 6 griffe (brevettato) e movimento pneumatico del braccio portautensili, particolarmente indicato per operare su ruote autocarri, agricole, movimento terra ed industriali da 14" a 56" con cerchio a canale, tubeless, anello e cerchietto.
- Fully automatic electro-hydraulic tyre changer, with 6 jaw chuck (patented) and hydraulic tool arm movement. It is particularly recommended for working on truck, agricultural, earth mover, and industrial wheels from 14" to 56" with drop centre, ring, and bead wire rims.
- Démonte-pneus électro-hydraulique complètement automatique, muni d'un plateau à 6 griffes (breveté) et avec mouvement pneumatique du bras porte outils, spécialement indiqué pour travailler avec des roues de camion, agricoles, d'engin de terrassement et industrielles de 14" à 56" avec jante à base creuse, tubeless, anneau et tringle.
- Vollautomatische elektrohydraulische Reifenmontiermaschine, mit 6-Backen-Drehfutter (patentiert) für Reifen von LKWs, Landmaschinen, Baumaschinen und Industriemaschinen mit schlauchlosen Reifen, Tiefbett- und Sprengreifeln und Felgen mit Wulstkern zwischen 14" und 56" geeignet.
- Desmontagomas electrohidráulico completamente automático, con mandril de 6 mordazas (patentado) y movimiento neumático del brazo portaherramientas, particularmente indicado para trabajar con ruedas de camión, vehículos agrícolas, movimiento de tierras e industriales de 14" a 56" con llantas de canal hündido, tubeless, anilla y arillo.
- Электрогидравлический шиномонтажный станок, полностью автоматизированный, оснащен шести кулачковым зажимом (запатентованным) и пневматическим приводом рычага рабочих инструментов, особенно рекомендуется для работы с колесами грузовых автомобилей, сельскохозяйственной, дорожной и промышленной техники с диаметром диска от 14" до 56"; с глубоким ободом, бескамерных или с кольцом.
- 全自动电动液压轮胎拆装机，配有6个夹具的夹盘（专利产品）以及气压式工具架，主要用于14"到56"的卡车、农用车、推土机、工业用半深式轮胎、无内胎轮胎以及较小的轮胎。



Autocentrante



- La versione TCS 52 ANW Maxi è dotata di un autocentrante a 4 griffe che opera con due diverse velocità di rotazione nei due sensi di marcia e permette il bloccaggio di ruote da 14" a 41" e fino a 56" con l'ausilio delle apposite prolunghie, le griffe sono inoltre dotate di nuovi settori dentati mobili che consentono il bloccaggio di ogni tipo di cerchio. I Jumbo TCS 56 e TCS 56 R adottano il nuovo mandrino a 6 griffe (brevettato) che ottimizza la presa di ruote estremamente pesanti consentendo un perfetto bloccaggio di ruote agricole e movimento terra.

- The TCS 52 ANW Maxi version has a 4 jaw chuck that operates at two different rotation speeds in the two directions and allows fixing of wheels from 14" to 41" and up to 56" with the use of the special extensions. The jaws also have new mobile toothed sections, that ensure the locking of any type of rim. The Jumbo TCS 56 and TCS 56 R have the new 6 jaw chuck (patented) which optimizes the grip on particularly heavy rims for the perfect locking of agricultural and earth mover wheels.
- La version TCS 52 ANW Maxi est munie d'un auto-centreur à 4 griffes qui travaille à deux différentes vitesses de rotation dans les deux sens de la marche et permet le blocage de roues de 14" à 41", et jusqu'à 56" avec l'aide des rallonges prévues. Les griffes sont aussi munies de nouvelles sections dentées mobiles qui permettent le blocage de tout genre de jante. Les Jumbo TCS 56 et TCS 56 R adoptent le nouveau plateau à 6 griffes (breveté) qui optimise la prise de roues extrêmement lourdes et permet un blocage parfait des roues agricoles et des engins de terrassement.
- Die Version TCS 52 ANW Maxi ist mit einem selbstzentrierenden 4-Backen-Spannfutter ausgestattet, das mit zwei verschiedenen Drehgeschwindigkeiten in beiden Richtungen betrieben werden kann und mit dem Räder zwischen 14" und 41" und sogar bis 56" festgestellt werden können, mit der Hilfe der entsprechenden Verlängerungen. Die Backen sind außerdem mit neuen Zahnsektoren ausgestattet, die die Feststellung jeder Art von Felge erlauben. Die Jumbo TCS 56 und TCS 56 R haben das neue 6-Backen-Drehfutter (patentiert), das die Arbeit mit ausgesprochen schweren Rädern erleichtert und auch das Feststellen von Rädern landwirtschaftlicher Fahrzeuge und Baumaschinen erlaubt.
- La versión TCS 52 ANW Maxi cuenta con un autocentrante de 4 mordazas que funciona con dos velocidades de rotación distintas en ambos sentidos de la marcha y permite el bloqueo de ruedas de 14" a 41", llegando a trabajar con ruedas de 56" con ayuda de alargadores. Las mordazas cuentan además con nuevos sectores dentados móviles que permiten el bloqueo de toda clase de llantas. Los Jumbo TCS 56 y TCS 56 R adoptan el nuevo mandril de 6 mordazas (patentado) que optimiza la sujeción de ruedas extremadamente pesadas permitiendo un perfecto bloqueo de las ruedas agrícolas y de movimiento de tierras.
- Станок TCS 52 ANW Maxi оборудован четырех кулачковым самоцентрирующимся зажимом, работающим с двумя скоростями вращения в двух направлениях и дающим возможность крепить колеса размером от 14" до 41" с помощью специальных удлинителей и до 56", кроме того кулачки оснащены новыми подвижными зубчатыми секторами, которые дают возможность зажимать любой тип дисков. На станках Jumbo TCS 56 и TCS 56 R установлен новый шести кулачковый зажим (запатентованный), который оптимизирует захват особо тяжелых колес, позволяя осуществлять безупречное крепление колес сельскохозяйственной и землеройной техники.
- TCS 52 ANW Maxi 配有4个夹具的夹盘，并且拥有两个运行速度，专门的加长设备让它可以固定14"到41"甚至到56"的轮胎，夹具配备有新型的扇形齿轮，可以固定各种型号的轮胎。Jumbo TCS 56 和 TCS 56 R 配有6个夹具的夹盘（专利产品），可以更好地抓住重型轮胎，特别适用于固定农用车及推土机轮胎。

Centralina e Comando



- La centralina idraulica è dotata di una valvola che regola la pressione di esercizio dell'autocentrante permettendogli di operare con sicurezza anche su cerchi particolarmente delicati. Tutte le versioni sono fornite di una comoda unità di comando a distanza con cui si eseguono tutte le operazioni, il controllo a distanza del TCS 56 è inoltre dotato di due ruote che ne facilitano la movimentazione, nella versione 56 R il cavo viene sostituito dal nuovo sistema di trasmissione dei comandi via radio; il cavo rimane comunque in dotazione alla macchina per la ricarica delle batterie e per l'utilizzo in caso di necessità.

- The hydraulic unit has a valve that regulates the operating pressure of the chuck, permitting it to safely handle even particularly delicate rims. All versions are provided with a convenient remote control unit for managing all operations. The TCS 56 remote control is also provided with two wheels for easy movement and in the 56 R version the cable is replaced with the new radio control system. The cable is in any case provided with the machine for recharging the batteries and in cases of necessity.
- Le coffre hydraulique est muni d'une vanne qui règle la pression de service de l'auto-centreur pour lui permettre de travailler en toute sécurité même avec des jantes particulièrement délicates. Toutes les versions sont fournies avec une unité de commande pratique de laquelle il est possible d'exécuter toutes les opérations. Le contrôle à distance du TCS 56 est en outre muni de deux roues qui en facilitent le déplacement, dans la version 56 R le câble est remplacé par le nouveau système de transmission des commandes via radio; le câble fait partie de la dotation de la machine pour la recharge des batteries et pour l'utilisation en cas de nécessité.
- Die hydraulische Steuereinheit ist mit einem Ventil ausgestattet, das den Betriebsdruck des selbstzentrierenden Spannfutters regelt und diesem ermöglicht auch bei besonders schwierigen und empfindlichen Felgen sicher zu arbeiten. Alle Versionen sind mit einer bequemen Steuereinheit ausgestattet, mit der alle Abläufe ausgeführt werden können, außerdem verfügt die Fernsteuerung der TCS 56 über zwei Räder, die die Handhabung vereinfachen. Bei der Version 56 wird das Kabel durch das neue Funksystem ersetzt. Doch ist das Kabel noch im Lieferumfang der Maschine enthalten, um die Batterien aufladen zu können und dieses im Notfall verwenden zu können.
- La centralina hidráulica lleva una válvula que regula la presión de funcionamiento del autocentrante permitiéndole trabajar con seguridad incluso en llantas particularmente delicadas. Todas las versiones están equipadas con una cómoda unidad de mando a distancia con la que se ejecutan todas las operaciones, el control a distancia del TCS 56 lleva además dos ruedas que facilitan su movimiento, en la versión 56 R el cable es sustituido por el nuevo sistema de transmisión de los mandos por radio; el cable, en todo caso, forma parte del equipamiento de la máquina para la recarga de las baterías y para su uso en caso de necesidad.
- Гидроблок оснащен клапаном, регулирующим рабочее усилие самоцентрирующегося зажима, что дает возможность работать с полной безопасностью также и с особо деликатными дисками. Все модификации станка укомплектованы удобными пультами дистанционного управления, при помощи которых выполняются все операции. Стойка дистанционного управления станка TCS 56 также оборудована двумя колесами, что облегчает ее перемещение. В модификации 56 R кабель заменен новой системой радиопередачи команд. Но он все же остается в комплекте поставки станка для подзарядки аккумулятора и для использования в случае необходимости.
- 液压站的阀门可以调整控制自动定心夹盘的压力，保证其在各种轮胎上的安全操作。我们所有的产品都配有控制中心，可以通过遥控器进行所有操作。TCS 56 的遥控中心还配有二个轮子，可以很轻松的移动。56 R 我们使用无线电代替了传统的电线，只有专门给蓄电池充电以及其他必要的机器上我们才使用电线。

Braccio operante



- Il braccio operante è dotato di un sistema che permette con notevole rapidità il cambio operativo (stallonatura-estrazione), l'utensile basculante facilita inoltre le operazioni di stallonamento dei pneumatici più duri. Nelle versioni TCS 56 e TCS 56 R il movimento del braccio è completamente automatico.
- The operating arm has a system that permits fast changing procedures (bead breaking-extraction), and the pivoting tool further helps bead-breaking operations on the hardest tyres. In the TCS 56 and TCS 56 R versions the movement of the arm is completely automatic.
- Le bras opérant est muni d'un système qui permet le change opérationnel (détalonnement-extraction) avec une rapidité remarquable; l'outil basculant rend plus faciles les opérations de détalonnement des pneus les plus durs. Dans les versions TCS 56 et TCS 56 R le mouvement du bras est entièrement automatique.
- El brazo operativo está dotado de un sistema que permite efectuar con notable rapidez el cambio operativo (destalonnamiento-extracción), la herramienta basculante facilita además las operaciones de destalonnamiento de los neumáticos más duros. En las versiones TCS 56 y TCS 56 R el movimiento del brazo es completamente automático.
- Рабочий рычаг оборудован системой, дающей возможность осуществлять быструю смену рабочих операций (разбортовка - демонтаж), перемещающийся рабочий инструмент облегчает выполнение операции разбортовки наиболее твердых шин. В модификациях TCS 56 и TCS 56 R движение рабочего рычага полностью автоматизировано.
- 新型操作臂可以迅速地进行零件更换，不论拆卸或是安装速度都很快。特殊的机床可以安装最坚固的轮胎。TCS 56 和 TCS 56 R 的操作臂都是全自动的。

SICAM

• JUMBO TCS 56 R

- Smontagomme elettroidraulico completamente automatico, dotato di mandrino a 6 griffe (brevettato) e movimento pneumatico del braccio portautensili, particolarmente indicato per operare su ruote autocarri, agricole, movimento terra ed industriali da 14" a 56" con cerchio a canale, tubeless, anello e cerchietto. Tutti le operazioni sono controllate tramite un comando a distanza collegato via radio con l'unità centrale.
- Fully automatic electro-hydraulic tyre changer, with 6 jaw chuck (patented) and hydraulic tool arm movement. It is particularly recommended for working on truck, agricultural, earth mover, and industrial wheels from 14" to 56" with drop centre, ring, and bead wire rims. All operations are remote controlled with radio link to the main unit.
- Démonte-pneus électro-hydraulique complètement automatique, muni d'un plateau à 6 griffes (breveté) et avec mouvement pneumatique du bras porte outils, spécialement indiqué pour travailler avec des roues de camion, agricoles, d'engin de terrassement et industrielles de 14" à 56" avec jante à base creuse, tubeless, anneau et tringle. Toutes les opérations sont contrôlées à travers une commande à distance connectée via radio à l'unité centrale.
- Vollautomatische elektrohydraulische Reifenmontiermaschine, mit 6-Backen-Drehfutter (patentiert) für Reifen von LKWs, Landmaschinen, Baumaschinen und Industriemaschinen mit schlauchlosen Reifen, Tiefbett- und Sprengringfelgen und Felgen mit Wulstkern zwischen 14" und 56" geeignet. Alle Vorgänge werden durch eine Fernsteuerung, die über Funk mit der Zentraleinheit verbunden ist, kontrolliert.
- Desmontagomas electrohidráulico completamente automático, con mandril de 6 mordazas (patentado) y movimiento neumático del brazo portaherramientas, particularmente indicado para trabajar con ruedas de camión, vehículos agrícolas, movimiento de tierras e industriales de 14" a 56" con llantas de canal hundido, tubeless, anilla y arillo. Todas las operaciones se controlan mediante un mando a distancia conectado por radio a la unidad central.
- Электрогидравлический шиномонтажный станок, полностью автоматизированный, оснащен шести кулачковым зажимом (запатентованным) и пневматическим приводом рычага рабочих инструментов, особенно рекомендуется для работы с колесами грузовых автомобилей, сельскохозяйственной, дорожной и промышленной техники с диаметром диска от 14" до 56"; с глубоким ободом, бескамерных или с кольцом. Все операции контролируются посредством дистанционного радиуправления.
- 全自动电动液压轮胎拆装机，配有6个夹具的夹盘（专利产品）以及气压式工具架，主要用于14"到56"的卡车、农用车、推土机、工业用车的半深式轮辋、无内胎轮胎以及较小的轮辋。所有操作都可以使用一个遥控器进行操作，并与控制中心通过无线电联系。



- Gli accessori presentati si riferiscono ai modelli TCS 56 e TCS 56 R, per il modello TCS 52 ANW Maxi gli accessori sono in kit composti di 4 pezzi.
- The accessories shown refer to models TCS 56 and TCS 56 R; the accessories for model TCS 52 ANW Maxi are in a kit consisting of 4 pieces.
- Les accessoires illustrés se réfèrent aux modèles TCS 56 et TCS 56 R; pour le modèle ANW Maxi les accessoires sont dans un kit formé de 4 pièces.
- Das gezeigte Zubehör bezieht sich auf die Modelle TCS 56 und TCS 56 R, für das Modell TCS ANW Maxi gibt es ein aus 4 Teilen bestehendes Set.
- Los accesorios presentados se refieren a los modelos TCS 56 y TCS 56 R, para el modelo TCS 52 ANW Maxi existe un kit de accesorios de 4 piezas.
- Представленные аксессуары предназначены для моделей TCS 56 и TCS 56 R, для модели TCS 52 ANW Maxi аксессуары представляют собой набор из 4 деталей.
- 这些是TCS 56 和TCS 56 R的配件, TCS 52 ANW Maxi的配件由四部分组成。



• **Kit protezione cerchi in lega.**

- Alloy rim protection kit.
- Kit de protection pour les jantes en alliage.
- Felgenschutzset aus Metalllegierung.
- Kit de protección llantas de aleación.
- Комплект защиты для дисков из легкого сплава
- 保护合金轮胎全套装备



• **Kit prolunghe 56".**

- 56" extension kit.
- Kit de rallonges 56".
- Set Einspannungsverlängerungen 56".
- Kit prolongaciones 56".
- Комплект удлинителей 56"
- 56"延伸器全套装备



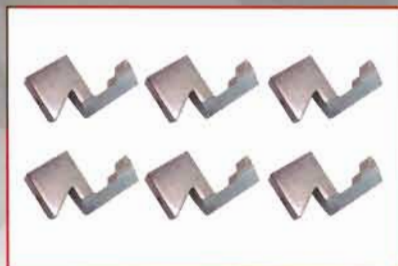
• **Adattatori per Caterpillar.**

- Caterpillar adaptors.
- Attaches pour Caterpillar.
- Adapter für Caterpillar.
- Enganches para Caterpillar.
- Адаптеры для Катерпиллара
- 履带式车辆适配器



• **Attacchi per foro centrale Ø 80.**

- ø80 centre hole adaptors.
- Attaches pour trou central ø80.
- Anschlüsse für Mittelbohrung ø80.
- Enganches para agujero central ø80.
- Фиксирующее приспособление для центрального отверстия ø80
- 中心孔ø80的接口



• **Kit attacchi per cerchi zavorrati.**

- Adaptors for thick rims.
- Attaches lestées.
- Adapter für Schwertfelgen.
- Enganches contrapesados.
- Набор фиксирующего приспособления для обода с балластом
- 压载轮胎接口



• **SPT9 Premittalone per ruote agricole.**

- SPT9-Bead presser for agricultural wheels.
- SPT9-Pressetalon pour roues agricoles.
- SPT9-Wulstdrücker für Reifen von Landmaschinen.
- SPT9-Prensa-talón para ruedas agrícolas.
- SPT9-Устройство отрыва борта покрышки для колес сельскохозяйственной техники
- SPT9

DATI TECNICI - SPECIFICATION - DONNEES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS - TECHNISCHE DATEN - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - 技術性資料

	Peso Weight Poids Gewicht Peso вес 重量	Motore riduttore Reduction motor Moteur réducteur Spannfutter-motor Motor reductor моторедуктор 电动机减速器	Motore pompa idraulica Hydraulic pump motor Moteur pompe hydraulique Hydraulikaggregat-Motor Motor bomba hidráulica мотор гидронасоса 液泵电动机	Opera su ruote Operates on wheels Pour des roues de Für folgende Radgrößen Funcionamiento sobre ruedas работает с колесами 可操作车轮	Peso max ruota Max. wheel weight Poids max. roue Max. Rad-gewicht Peso máx. rueda макс. вес колеса 车轮最大重量	Diametro max ruota Max. wheel diameter Diamètre maxi de la roue Max. Rad-durchmesser Diámetro máx rueda макс.диаметр колеса 车轮最大直径	Larghezza max ruota Max. wheel width Largeur maxi de la roue Max. Radbreite Anchura máx. rueda макс. ширина колеса 车轮最大宽度
TCS 52 ANW MAXI	947 Kg.	2,2/3Kw-230/400V-2vel	1,1Kw-230/400 VOLT	14" - 56"	1400 Kg	2300 mm	1300 mm
TCS 56	984 Kg.	2,2/3Kw-230/400V-2vel	1,1Kw-230/400 VOLT	14" - 56"	1400 Kg	2300 mm	1300 mm
TCS 56R	984 Kg.	2,2/3Kw-230/400V-2vel	1,1Kw-230/400 VOLT	14" - 56"	1400 Kg	2300 mm	1300 mm

Sicam S.r.l. Società Unipersonale
A Bosch Group Company.

Via della Costituzione, 49 - 42015 Correggio (RE) Italy
Tel. +39 0522 643.311 - Telefax +39 0522 637.760
e-mail: sales@sicam.it - http://www.sicam.it

SICAM

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= ISO 9001/2000 =

COMPANY WITH ENVIRONMENTAL
MANAGEMENT SYSTEM CERTIFIED BY DNV
= ISO 14001:2004 =